

OC 3, OC 3 Plus



Deutsch	5
English	9
Français	14
Italiano	19
Nederlands	24
Español	28
Português	33
Dansk	38
Norsk	43
Svenska	47
Suomi	51
Ελληνικά	56
Türkçe	61
Русский	66
Magyar	72
Čeština	76
Slovenščina	81
Polski	85
Românește	90
Slovenčina	95
Hrvatski	100
Srpski	104
Български	109
Eesti	114
Latviešu	119
Lietuviškai	123
Українська	128



Register
your product

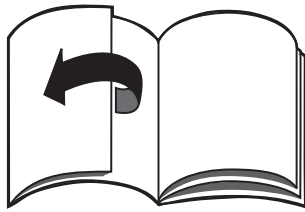
www.kärcher.com/welcome



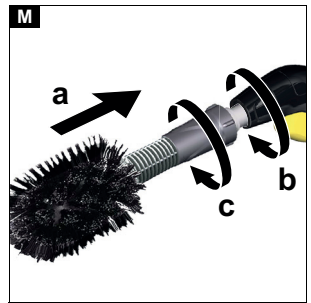
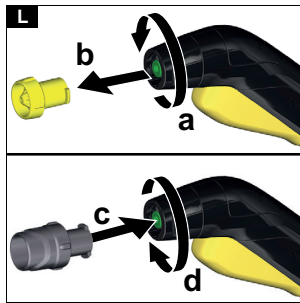
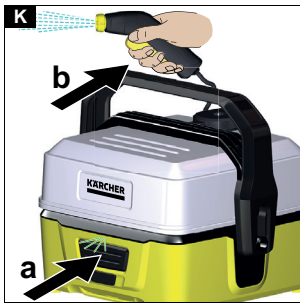
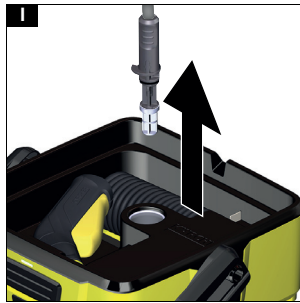
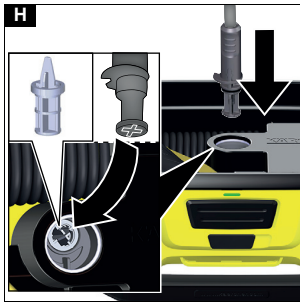
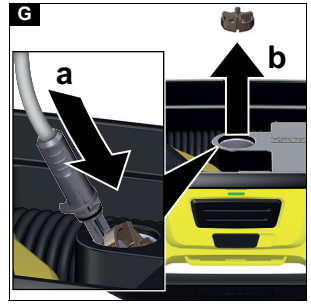
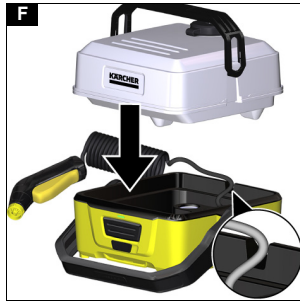
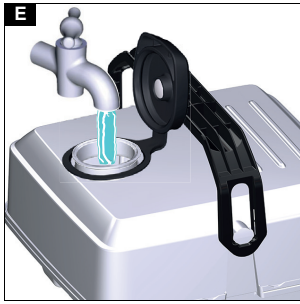
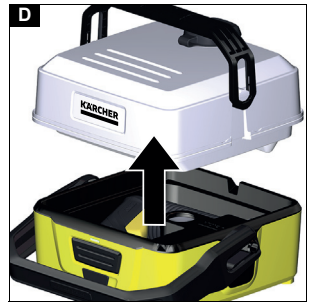
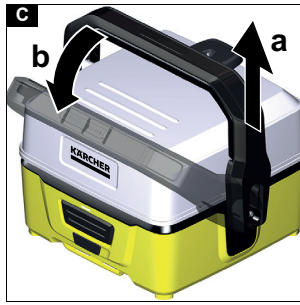
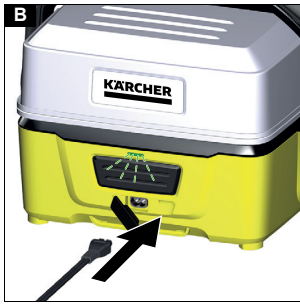
001



59686700 (02/21)







EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 2015
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 50581
EN 50563

Taikoma atitikties įvertinimo procedūra

2000/14/EB: V priedas

Svertinis garso galios lygis dB(A)

Išmatuotas: 81

Garantuojamas: 84

Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentacijos tvarkytojas:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Vinendenas, Vokietija

Tel.: +49 7195 14-0

Faks.: +49 7195 14-2212

Vinendenas, 2019-02-01

Зміст

Вказівки з техніки безпеки	128
Використання за призначенням	129
Охорона довкілля	129
Приладдя та запасні деталі	129
Комплект поставки	129
Запобіжні пристрої	129
Опис пристрою	130
Введення в експлуатацію	130
Робота	131
Транспортування	131
Зберігання	131
Догляд та технічне обслуговування	131
Допомога в разі несправностей	132
Гарантія	132
Технічні характеристики	132
Декларація про відповідність стандартам ЄС	133

Вказівки з техніки безпеки



Перед першим використанням пристрою слід ознайомитись з цими вказівками з техніки безпеки та оригінальною інструкцією з експлуатації. Діяти відповідно до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

Ступінь небезпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

- Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Зарядний пристрій

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Заборонено торкатися штепсельної вилки та розетки вологими руками.
- Небезпека вибуху. Не заряджати акумулятори, які не підлягають повторному заряджанню.
- Не користуйтеся зарядним пристроєм у вибухонебезпечному середовищі.
- Заборонено вставляти струмопровідні предмети, такі як викрутки тощо, до зарядного гнізда пристрою.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Заряджати пристрій тільки за допомогою оригінального зарядного пристрою, який входить до комплексу поставки чи дозволений до використання компанією KÄRCHER.
- Захищати мережевий кабель від високих температур, гострих країв, мастила і рухомих деталей пристрою.
- Не відкривайте зарядний пристрій. Доручати виконання ремонту тільки спеціалістам.
- Використовувати зарядний пристрій лише для зарядження дозволених акумуляторних блоків.
- Пошкоджений зарядний пристрій разом із зарядним кабелем необхідно відразу ж замінити оригінальною деталлю.
- Пристрій має електричні компоненти, тому його не можна мити під проточною водою.
- Не можна виконувати безперервне зарядження акумуляторного блока довше 24 годин.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Не використовуйте зарядний пристрій у вологому або забрудненому стані.
- Не закривати вентиляційні отвори зарядного пристрою.
- Не втягувати штепсельну вилку з розетки за мережевий кабель.
- Не переносити/транспортувати пристрій за мережевий кабель.

- УВАГА** • Небезпека короткого замикання. Захищати контакти тримача акумулятора від металевих деталей.
- Використовувати і зберігати зарядний пристрій тільки у сухих приміщеннях.

Акумулятор

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Заборонено вставляти струмопровідні предмети, такі як викрутки тощо, до зарядного гнізда пристрою.
- Не піддавати акумулятор сильному сонячному випромінюванню, нагріванню та вогню.

УВАГА

- Цей пристрій містить акумулятори, які не є замінними. Не стосується пристроїв із замінним акумулятором

Безпечна робота

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Пристрій не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, не

ознайомленими з цими інструкціями. ● Особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особи, що не мають необхідного досвіду і знань, можуть використовувати пристрій тільки під належним наглядом або якщо вони пройшли інструктаж компетентної особи щодо безпечного використання обладнання й усвідомлюють можливі ризики. ● Не дозволяти дітям грати з пристроєм. ● Стежити за тим, щоб діти не грали з пристроєм. ● Використовувати пристрій лише за призначенням. Враховувати умови місцевості, під час роботи з пристроєм необхідно звертати увагу на третіх осіб, особливо на дітей. ● У небезпечних зонах (наприклад, на заправках) дотримуватись відповідних правил техніки безпеки. Забороняється експлуатувати пристрій у вибухонебезпечних приміщеннях. ● Не спрямовувати струмінь на предмети, що містять шкідливі для здоров'я речовини (наприклад, азбест). ● Небезпека травмування. Не спрямовувати струмінь в очі.

⚠ ОБЕРЕЖНО ● Не використовувати пристрій, якщо він раніше падав, має ознаки пошкодження або негерметичності. ● Експлуатувати та зберігати пристрій тільки відповідно до опису та малюнку. ● Не можна залишати пристрій без нагляду під час роботи. ● Для забезпечення стійкості ставити пристрій на рівну міцну основу. ● Небезпека нещасного випадку та пошкоджень унаслідок перекидання пристрою. Перед проведенням робіт з пристроєм чи на ньому слід прийняти стійке положення.

УВАГА ● Забороняється додавати у воду миючі засоби чи інші добавки! ● Пошкодження пристрою. Забороняється заливати в бак для води розчинники, рідини, що містять розчинники, чи нерозведені кислоти (наприклад, миючі засоби, бензин, розріджувачі фарб та ацетон). ● Пошкодження пристрою внаслідок сухого ходу. Вмикати пристрій тільки за наявності води в баку для води. ● Забороняється експлуатація пристрою за температури нижче 0 °C.

Використання за призначенням

Використовувати миючий апарат низького тиску тільки у домашньому господарстві. Миючий апарат низького тиску призначений для миття машин, автомобілів, інструментів, фасадів, терас, садових інструментів, домашніх тварин та ін. струменем води низького тиску без додавання миючих засобів.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої найчастіше містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, та компоненти, такі як батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом,

забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.



Роботи з очищення, в результаті яких з'являється відпрацьована вода з вмістом оливи, наприклад, промивання двигуна, миття днища, повинні виконуватись тільки на мийних майданчиках з оливоупловлювачем.



Роботи з миючими засобами повинні виконуватись тільки на робочих площинах, не проникні для рідини, з виходом у побутову каналізацію. Миючі засоби не повинні потрапляти у водойми або ґрунт.



Брати воду з відкритих водойм в деяких країнах заборонено.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.de/REACH

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Комплект поставки

Комплектація пристрою зазначена на упаковці. Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

Запобіжні пристрої

⚠ ОБЕРЕЖНО

Відсутні або змінені запобіжні пристрої

Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту. Забороняється змінювати запобіжні пристрої чи нехтувати ними.

Вимикач пристрою

Вимикач пристрою запобігає ненавмисній роботі пристрою.

Манометричний вимикач

Якщо важіль ручного пістолета-розпилювача відпускається, манометричний вимикач вимикає насос, подача струменя води низького тиску припиняється. Під час натискання на важіль насос знову вмикається.

Захисний вимикач двигуна

У разі надмірної напруги в мережі захисний вимикач двигуна вимикає пристрій.

Символи на пристрої



Заряджати акумуляторний блок тільки за допомогою оригінального зарядного пристрою, який входить до комплекту поставки чи дозволений до використання компанією KÄRCHER.

Опис пристрою

Опис пристрою

У цій інструкції з експлуатації описано максимальну комплектацію. Комплект поставки відрізняється залежно від моделі (див. упаковку).

Рисунки див. на сторінці з зображеннями

Малюнок А

- ① *Автомобільний перехідник
- ② Зарядний пристрій
- ③ Ручка пристрою для перенесення
- ④ Гніздо зарядки
- ⑤ Вимикач пристрою
- ⑥ Індикація стану заряджання
- ⑦ Ручний пістолет-розпилювач
- ⑧ *Конусне струминне сопло для щадного очищення
- ⑨ *Універсальна щітка
- ⑩ Плоскоструминне сопло
- ⑪ Бак для води
- ⑫ Кришка бака для води
- ⑬ Ручка бака для води
- ⑭ Відділення для зберігання дрібних деталей
- ⑮ Відкривач клапана
- ⑯ Фільтр тонкого очищення
- ⑰ Заводська табличка
- ⑱ *Всмоктувальний шланг
- ⑲ *Патрубок всмоктувального шланга
- ⑳ *Водяний фільтр
- ㉑ *Фіксатор
- ㉒ *Бокс для приладдя
- ㉓ *Віскозна ганчірка
- ㉔ *Щітка для чищення хутра
- ㉕ *Ганчірка з мікрофібри

* опція

Миготливі коди

— — — — —	Акумулятор заряджається.
— — — — —	Акумулятор повністю заряджений.
— — — — —	Попередження про низьку напругу акумулятора (прибл. 2 хвилини залишкового часу).
- - - - -	Акумулятор розряджений. Пристрій вимикається або не вмикається.
-----	Спрацював захисний вимикач двигуна (див. главу <i>Допомога в разі несправностей</i>).

Введення в експлуатацію

1. Поставити пристрій на рівну поверхню.

Заряджання акумулятора

1. Зарядити акумулятор.

Малюнок В

Вказівка

Під час процесу заряджання блимає індикатор стану заряджання. Після повного заряджання акумулятора індикатор світиться безперервно. Тривалість заряджання див. в главі Технічні характеристики.

Подача води

УВАГА

Забруднення у воді

Пошкодження насоса та приладдя заливати в бак тільки чистою водою. Переконайтеся, що всмоктується тільки чиста вода.

Подача води із вбудованого бака для води

УВАГА

Неправильна подача води

Пошкодження пристрою Забороняється додавати у бак для води миючі засоби, пестициди чи інші добавки. Не занурювати пристрій у воду. Зняти бак для води для заповнення.

1. Відкинути убик ручку пристрою.

Малюнок С

2. Потягнути бак для води вертикально угору.

Малюнок D

3. Відкрити кришку бака для води і заповнити бак.

Малюнок E

4. Встановити бак для води на пристрій.

Малюнок F

Вказівка

Слідкувати за тим, щоб шланг низького тиску лежав у виймці і не був притиснутий.

Подання води з відкритих резервуарів

1. Потягнути бак для води вертикально угору.
2. Зняти відкривач клапана за допомогою патрубка всмоктувального шланга або відповідних кліщів.

Малюнок G

3. Встановити патрубок всмоктувального шланга на фільтр тонкого очищення.

Малюнок H

4. Зняти фільтр тонкого очищення за допомогою патрубка всмоктувального шланга або відповідних кліщів.

Малюнок I

5. Зняти фільтр тонкого очищення з патрубку шланга.

6. Вставити патрубок всмоктувального шланга і зафіксувати його, повернувши на 90°.

Малюнок J

7. Повісити всмоктувальний шланг із вбудованим фільтром у джерело води (наприклад, у відро для води).

УВАГА

Втрата відкривача клапана і фільтра тонкого очищення

Робота пристрою неможлива

Підняти відкривач клапана та фільтр тонкого очищення у відділенні для зберігання.

Перед використанням з баком для води вставити відкривач клапана і фільтр тонкого очищення. Переконайтеся, що штифт відкривача клапана спрямований вгору.

Робота

УВАГА

Сухий хід насоса

Пошкодження пристрою

Якщо пристрій не створює тиску протягом 2 хвилин, вимкнути пристрій і слідувати інструкціям в розділі *Допомога в разі несправностей*.

1. Натиснути вимикач пристрою.

Малюнок К

2. Натиснути важіль ручного пістолета-розпилювача.

Приблизно за 2 хвилини до закінчення часу експлуатації (див. главу *Технічні характеристики*) індикатор стану заряджання починає блимати.

Робота з конусним струминним соплом

Конусне струминне сопло підходить для м'якого чищення хутра і лап або особливо чутливих компонентів.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Розпилювальний струмінь

Травмування очей та органів слуху

Не спрямовувати розпилювальний струмінь в очі або вуха.

1. Встановити конусне струминне сопло.

Малюнок L

Робота з миючим засобом

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Недотримання паспорта безпеки

Серйозна шкода здоров'ю через неправильне використання миюного засобу
Дотримуватися паспорта безпеки виробника миюного засобу, зокрема вказівок щодо засобів індивідуального захисту.

УВАГА

Неправильна подача води

Пошкодження пристрою

Забороняється додавати у бак для води миючі засоби, пестициди чи інші добавки.

Рекомендований метод чищення

1. Ощадливо розпилити мийний засіб на суху поверхню й залишити на деякий час (не витирати).
2. Змити розчинений бруд струменем води низького тиску.

Робота з універсальною щіткою

УВАГА

Пошкодження поверхонь через забруднену універсальну щітку

Пошкодження пофарбованих поверхонь

Перед використанням переконайтеся, що універсальна щітка не містить бруду або інших частинок.

1. Встановити універсальну щітку.

Малюнок M

Переривання роботи

1. Відпустити важіль ручного пістолета-розпилювача.

Якщо пристрій не задіюється протягом прибл. 5 хвилин, він вимикається автоматично.

Завершення роботи

1. Зняти бак та від'єднати всмоктувальний шланг.
2. Увімкнути пристрій.
3. Натискати важіль ручного пістолета-розпилювача, поки не припиниться вихід води.
4. Відпустити важіль ручного пістолета-розпилювача.
5. Повністю злити воду з бака.
6. У разі необхідності встановити фільтр тонкого очищення і відкривач клапана. Переконайтеся, що штифт відкривача клапана спрямований вгору.

Транспортування

⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека травмування та пошкоджень

Під час транспортування враховувати вагу пристрою.

1. Під час транспортування дотримуватись правил перевезення небезпечних вантажів.

Перенесення вручну

1. Підніміть пристрій за ручку й перенесіть.

Перевезення транспортними засобами

1. Зафіксуйте пристрій від зсування й перекидання.

Зберігання

⚠ ОБЕРЕЖНО

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень

Під час зберігання враховувати вагу пристрою.

Зберігання пристрою

1. Поставити пристрій на рівній поверхні.
2. Зберігати пристрій в межах допустимої температури навколишнього середовища (див. главу *Технічні характеристики*).

Захист від морозу

УВАГА

Небезпека замерзання

Не повністю випрожені пристрої можуть бути пошкоджені через мороз.

Повністю спорожнити пристрій та додатково обладнання.

Захистити пристрій від морозу.

1. Спорожнити пристрій (див. главу *Завершення роботи*).

Догляд та технічне обслуговування

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Торкання струмоведучих частин

Травмування через ураження електричним струмом

Перед проведенням будь-яких робіт на пристрої вимкнути пристрій і від'єднати його від зарядного пристрою.

Очищення відкривача клапана / фільтра тонкого очищення

Регулярно виконувати очищення відкривача клапана і фільтра тонкого очищення.

УВАГА

Майновий збиток через неправильне очищення
Будьте обережні, щоб не пошкодити відкривач клапана і фільтр.

1. Потягнути бак для води вертикально угору.
2. Зняти відкривач клапана за допомогою патрубку всмоктувального шланга або відповідних кліщів.

Малюнок G

3. Встановити патрубок всмоктувального шланга на фільтр тонкого очищення.

Малюнок H

4. Зняти фільтр тонкого очищення за допомогою патрубка всмоктувального шланга або відповідних кліщів.

Малюнок I

5. Промити відкривач клапана і фільтр тонкого очищення під проточною водою.
6. Встановити фільтр тонкого очищення і відкривач клапана. Переконайтеся, що штифт відкривача клапана спрямований вгору.

Допомога в разі несправностей

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Торкання струмоведучих частин

Травмування через ураження електричним струмом

Перед проведенням будь-яких робіт на пристрої вимкнути пристрій і від'єднати його від зарядного пристрою.

Роботи з ремонту та з електричними компонентами доручати тільки авторизованій сервісній службі.

Несправності часто мають просту причину, яку можна усунути самостійно за допомогою інструкцій, наведених нижче. За наявності сумнівів або в разі неназваних несправностей слід звертатися до авторизованої сервісної служби.

Пристрій не працює

Рівень заряду акумулятора занизький.

1. Перевірити рівень заряду акумулятора, за необхідності зарядити акумулятор.

Двигун перевантажений, спрацював захисний вимикач двигуна.

1. Вимкнути пристрій.
2. Увімкнути пристрій і запустити його. Температура навколишнього середовища виходить за межі допустимого діапазону (див. главу *Технічні характеристики*), спрацював захисний вимикач двигуна.

1. Вимкнути пристрій.
2. Дати пристрою охолонути/нагрітися.
3. Увімкнути пристрій і запустити його. Якщо несправність з'являється багато разів, доручити перевірку пристрою сервісній службі.

У пристрої не створюється тиск

1. Переконайтеся, що у баку або резервуарі для води достатньо води.
2. Очистити відкривач клапана і фільтр тонкого очищення (див. главу *Очищення відкривача клапана / фільтра тонкого очищення*).
3. Переконайтеся, що відкривач клапана вставлений штифтом догори.

Великі перепади тиску

1. Очистити сопло: Голкою прибрати бруд з отвору форсунки та промити її спереду водою.
2. Переконайтеся, що у баку або резервуарі для води достатньо води.

Пристрій негерметичний

1. Незначна негерметичність пристрою обумовлена технічними особливостями. У разі сильної негерметичності звернутися до авторизованої сервісної служби.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності приладу протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування. (Адреси див. на звороті)

Технічні характеристики

	OC 3	OC 3 Plus	
Електричне підключення / акумулятор			
Номинальна напруга акумулятора	V	6	6
Номинальна потужність пристрою	W	45	45
Ступінь захисту		IPX4	IPX4
Клас захисту		III	III
Зарядний пристрій			
Напруга мережі зарядного пристрою	V	100-240	100-240
Вихідна напруга	V	9,5	9,5
Вихідний струм	A	0,6	0,6
Фаза	~	1	1
Частота	Hz	50-60	50-60
Робочі характеристики пристрою			
Час заряджання розрядженого акумулятора		3	3
Час роботи з повністю зарядженим акумулятором	min	15	15
Робочий тиск	MPa	0,5	0,5
Об'єм бака для чистої води	l	4	7
Висота всмоктування (макс.)	m	0,5	0,5
Температура навколишнього середовища	°C	0-40	0-40
Розміри та вага			
Довжина	mm	236	236
Ширина	mm	277	283
Висота	mm	201	361
Вага (з приладами)	kg	6,2	9,3

Розраховані значення згідно з EN 60335-2-79

Рівень звукового тиску L_{pA}	dB(A) 69	69
Похибка K_{pA}	dB(A) 3	3
Рівень звукової потужності L_{WA} + похибка K_{WA}	dB(A) 84	84

Зберігається право на внесення технічних змін.

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеній у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У разі внесення неузгоджених із нами змін до машини ця заява втрачає свою чинність.

Виріб: Mobile Outdoor Cleaner (портативна мийка)
Тип: 1.680-xxx

Відповідні директиви ЄС

2014/35/ЄС
2014/30/ЄС
2011/65/ЄС
2009/125/ЄС
2000/14/ЄС

Застосований(-) регламент(-и)

278/2009

Застосовувані гармонізовані стандарти

EN 60335-1
EN 60335-2-54
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 2015
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 50581
EN 50563

Застосовуваний метод оцінки відповідності

2000/14/ЄС: Додаток V

Рівень звукової потужності, дБ(A)

Вимірний: 81

Гарантований: 84

Особи, що нижче підписалися, діють за дорученням і за довіреністю керівництва.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Особа, відповідальна за ведення документації:

Ш. Райзер (S. Reiser)
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212
м. Вінненден, 01.02.2019